

Den 22. februar 2017 kl. 9:00 holdt Kujalleq Kredsret i Narsaq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUJ-NAR-KS-0122-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3921 Narsaq

[...]

V1 forklarede på dansk, at han kun kender T ved navn men kender ham ikke personligt. Han kender til at han udfører regnskab, bogføring og administration af fiskerne. Han har også udfærdiget regnskab for Timimut for året 2009, hvilket han i 2010 har fået udbetalt kr. 22.900,- i løn herfor. Vidnet har fra året 2010 overtaget regnskabet for Timimut. Han mener ikke at tiltalte har udfærdiget administration af Timimut. Timimut har også fået kopi af årsregnskabet 2009.

[...]

Tiltalte havde følgende bemærkninger til vidnet forklaring, uanga siunnorsorsitut inissisimavunga, eqqaamanninnerarpaa X28-rimut imalunniit X27-imuunersoq. Kisianni aningaasatigut aqungginnamiuk imaluunnit fuldmagteqarfiginninnerarpaa.

Dansk:

Tiltalte havde følgende bemærkninger til vidnet forklaring, jeg var rådgiver, han kan ikke huske om det til X28 eller X27. Men han styrede ikke økonomien og havde heller ikke fuldmagt til det.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk, at siornatigut U nalunnginnerarpaa sulerisarnersoq maannakkut sulerinersoq nalunerarpaa. Ilisimannittoq taxa-teqarsimanerarpooq namminerlu regnskabit suliarisarsimanerarpai. Ukioq 2010 unnerluutisisap suliarilaasimavai, kisianni sivikitsuinnarmik. Unnerluutigisap regnskab-it suliarineri anjunninersut misissortarsimavai. Regnskab-it ilisimannittup namminik atsiortarsimavai unnerluutigisap atsiortarsimangilai.

Taava politirapport bilag C-1-1 qupperneq 1 imm. 4 imatut allannilik tusarlerneqarpoq:

- Han blev foresp. til om den i sagen nævnte T for ham har udført revisionsarbejde, hvilket han bekræfter, han opl. at T var hans revisor og at det var T der havde udarbejdet den i årsrapport fra 2010 som er underskrevet og dateret den 290811, og som vedrørte hans tidligere taxa –

Iisimanniitoq taamatut politirapportimut nassuujaasimanninnerarpoq.

U-ip siornatigut I1- imik atilik Qaqortumi najugaqartoq atortarsimanerarpaa. Iisimannittup politirapport atsiorsimanninnerarpaa.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk, at han tidligere kendte T, men ved ikke hvad han laver i dag.

Vidnet var taxaejer og lavede selv sine regnskaber. I 2010 lavede tiltalte regnskabet, men ikke ret længe. Tiltalte kigger regnskabet igennem for at se om det korrekt lavet. Vidnet har selv skrevet under på regnskabet, tiltalte har ikke skrevet under.

Vidnet blev foreholdt politirapport bilag C-1-1 side 1 imm. 4 :

Han blev foresp. til om den i sagen nævnte T for ham har udført revisionsarbejde, hvilket han bekræfter, han opl. at T var hans revisor og at det var T der havde udarbejdet den i årsrapport fra 2010 som er underskrevet og dateret den 290811, og som vedrørte hans tidligere taxa –

Vidnet har ikke forklaret således til politirapporten.

T har tidligere brugt en der hedder V2 der bor i Qaqortoq.

Vidnet har ikke skrevet under på politirapporten.

[...]

Tiltalte havde følgende bemærkninger til vidnet forklaring, uanga siunnersortitut kisimi inissisimavunga.

Dansk:

Tiltalte havde følgende bemærkninger til vidnet forklaring, jeg var kun rådgiver.

[...]

V3 forklarede på grønlandsk, at uanga aalisartuuvunga. Unnerluutigisap uanga regnsskab-ikka suliarisarpai, siornatigut ukioq 2002 siuliani amma aningaasatigut inissisimamera ingerlassimavaa. Taamani alisariuteqarsimanerarpoo. Ukioq 2002 unnerluutigisap uannut aningaasatigut peqquserlussimanini pissutigalugu eqqartuussivimmi pineqaatissinneqarpoq tassa aningaasat ½ mill missaani peqquserlussimasutut. 2002 kingorna regnsskab-ikka

suliarisarpai tamatut suliarigaangamigit kr. 6000 aningaasarsisarpoq kisianni taakku akiligassaaniit modregninnartarput. Taamatut iliortarpugut tassami unnerluutigisap akiligassani uannut akilerneq ajormagit.ilisimannittoq isumaqarpoq regnskabini kingullit ukioq 2016 unnerluutigisap suliarisimagai.

Dansk:

V3 forklarede på grønlandsk, jeg er fisker. Tiltalte lavede mine regnskaber, og tidligere før 2002 har han styret min økonomi. Dengang havde en fiskekutter. I 2002 lavede tiltalte bedrageri mod mig og fik en foranstaltet i retten hvor han bedrog mig med ca. ½ mill kr. Efter 2002 lavede han mine regnskaber og får 6.000 kr. for det, som bliver modregnet til hans gæld. Det gjorde vi, fordi tiltalte ikke betalte sin gæld til mig. Vidnet mener, at tiltalte har lavet den sidste regnskab der gælder for 2016.

[...]

Tiltalte havde følgende bemærkninger til vidnet forklaring, uanga siunnersortitut kisimi inissisimavunga.

Dansk:

Tiltalte havde følgende bemærkninger til vidnet forklaring, jeg var kun rådgiver.

[...]

Anklagemyndigheden anmodede om at dokumenteret bilag C-2-1 som er afhøringsrapport af nu afdøde X4.

Forsvarer protesterede over dette, idet vidne skulle møde i retten, hvis der skulle afgives forklaring.

#### BESLUTNING.

Retten træk sig tilbage for vurdering af anmodningen. Det fremgår af afhøringsrapporten at denne ikke er underskrevet af vidnet, og idet at vidnet er afgået ved døden, ser retten ingen hindring i at afhøringsrapporten af den 6. januar 2016 af vidnet X4 kan dokumenteres i retten.

Bestemmes.

Afhøringsrapporten af vidnet X4 kan dokumenteres.

Forsvarere modtog retten beslutning.

Anklagemyndigheden dokumenterede herved bilag C-2-1 – afhøringsrapport af X4 dateret den 6. januar 2016.

T havde intet at bemærke hertil.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1515

Ib Lennert Olsen

Dfo